

Ziel des Workshops

Die Teilnehmenden sollen innerhalb des Workshops einen sicheren Umgang mit einem *kuzushi-ji*-Wörterbuch erlernen und ein solides Grundverständnis sowie Kenntnisse wiederkehrender Muster erlangen. Zudem wird mit dem Workshop das Ziel verfolgt, den internationalen bzw. universitätsübergreifenden wissenschaftlichen Austausch zu fördern und Vernetzungen zu schaffen sowie zu festigen.

Aufbau

Die sechs Tage des Workshops sind jeweils in vier Arbeitseinheiten eingeteilt. Der erste Tag dient einer **Einführung** in das Lesen von *kuzushi-ji*. Der zweite Tag behandelt **Meiji-zeitliche** Texte und die übrigen drei Tage Schriften aus der **Edo-Zeit**. Am sechsten Tag wird ein **internationales Symposium** (jp/eng) stattfinden, in welchem der besondere Nutzen des Studiums von *kuzushi-ji* reflektiert werden soll. Das Halten eines Vortrags zum Symposium steht den Teilnehmenden frei (Näheres siehe Anmeldeformular).

Zusätzlich findet am Vormittag des dritten Tages eine Sonderführung innerhalb der **Staatsbibliothek zu Berlin** statt, bei der die Manuskriptsammlung der Staatsbibliothek mit Originaldokumenten vorgestellt wird. Es besteht während des Workshops die Möglichkeit, individuell mit Herrn Prof. Aratake die eigene Forschung und ggf. dort verwendete Materialien zu besprechen und Hinweise zu bekommen.

Zielgruppe:

Der Workshop richtet sich an alle Wissenschaftler und Studierenden, die in einem Feld der Ja-

panologie arbeiten und sich innerhalb ihrer Forschung bzw. ihres Studiums mit handschriftlichen Quellen beschäftigen. Zur Teilnahme an dem Kurs werden **keine Kenntnisse in *kuzushi-ji* vorausgesetzt**. Das Tempo des Kurses wird an die Teilnehmenden angepasst.

Teilnahmebedingungen:

Der Workshop ist auf 20 Teilnehmer beschränkt. Die Teilnahmegebühr beträgt 50€ (keine anteilige Bezahlung möglich) und dient der Bereitstellung des Kursmaterials. Wir sind bei der Suche nach adäquaten Unterkünften innerhalb Berlins gern behilflich.

Der gesamte Workshop wird auf **Japanisch** stattfinden.

PROGRAMM

	9:30	10:00-11:00	休憩	11:15-12:30	昼食	13:30-15:00	休憩	15:15-16:45	17:00
2日 (月)	受付	挨拶、ワークショップの説明		古文書解読の基礎		古文書解読の基礎		古文書解読の基礎	レセプション
3日 (火)		明治時代		明治時代		明治時代		明治時代	チュートリアル
4日 (水)		ベルリン国立図書館・古典籍見学		国立図書館		幕末期		幕末期	
5日 (木)		幕末期		幕末期		幕末期		幕末期	チュートリアル
6日 (金)		幕末期		幕末期		幕末期		まとめ・今後の学習方法	懇親会
7日 (土)									国際シンポジウム「くずし字の学習と日本文化の理解・研究」

Dozent:

Prof. Aratake Ken'ichirō
(Tōhoku Universität)



Prof. Aratake hat bereits mehrjährige internationale Erfahrung im Leiten von *kuzushi-ji*-Workshops. Sein Forschungsschwerpunkt liegt in der Wirtschaftsgeschichte Japans des 18. und 19. Jahrhunderts.

先生からのメッセージ

このワークショップでは、初めて日本のくずし字を勉強する人から、研究のなかでくずし字解読に挑戦している人まで、日本研究に関心を持っている皆さんと学習をおこないます。具体的には、19世紀の歴史資料をもとに幕末期および明治時代の社会や文化に関する「古文書」の解読をしていきます。幕末期の資料は、当時の書籍（和本）や人々の書いた日記です。また、明治時代の資料は法令などを書いた公文書、そして書状（手紙）を読んでいます。それとともに、皆さんが日々取り組んでいる研究について、日本の研究動向や資料の所在などをアドバイスしたいと思います。

Organisatoren:

Freie Universität Berlin

Institut für Japanologie
Hittorfstr. 18
14195 Berlin
www.fu-berlin.de/japanologie
(Veranstaltungsort)

JAPANOLOGIE



&

Tōhoku Universität

Center for Northeast Asia Studies
Uehiro Historical Materials Research Department
<http://uehiro-tohoku.net/guide.html>



Hinweise zur Anmeldung:

Interessierte werden gebeten, das Anmeldeformular (siehe Homepage) **spätestens bis zum 31.01.2015** an eine der folgenden E-Mailadressen zu senden:

Markus Rüschi: markus.ruesch@fu-berlin.de

Hiroe Matsui: hiroe.matsui@fu-berlin.de



Freie Universität Berlin



Berlin

Deutsch-Japanischer Handschriften- Workshop

02. - 07. März
2015

Lektüre von *kuzushi-ji* aus dem 19. Jahrhundert unter besonderer Berücksichtigung von zeitgenössischen Tagebüchern und Briefen

Homepage

<http://blogs.fu-berlin.de/kuzushiji/>